

# PHRC

التمييز غير القانوني  
وحقوقك المدنية:  
كيفية تقديم شكوى عن التمييز  
في ولاية بنسلفانيا



بنسلفانيا  
لجنة العلاقات الإنسانية



## عملية تقديم الشكاوى



\*في بعض قضايا الإسكان، يمكن للأطراف اختيار اللجوء إلى رفع دعوى قضائية.

استفسارات عامة:  
المكاتب التنفيذية

333 333Market St., 8th Floor  
Harrisburg, PA 17101  
717-787-4410  
phrc@pa.gov



## جلسة الاستماع العلنية

إذا لم يتم التوصل إلى تسوية بعد التحقق من وجود سبب محتمل، يحق للجنة العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا (PHRC) عقد جلسة استماع علنية. في جلسة الاستماع، يقدم كلا الطرفين شهادته تحت القسم. وستقوم اللجنة بعد ذلك بمراجعة السجل واتخاذ قرار وإصدار أمر قابل للتنفيذ قانونًا. ويجوز الطعن على هذا الأمر أمام محكمة الكومنولث.

## إمكانية الوصول والترجمة إلى اللغات المطلوبة

إذا كنت بحاجة إلى ترتيبات تيسيرية لذوي الاحتياجات الخاصة، أو لديك أسئلة حول إمكانية الوصول، أو تحتاج ترجمة إلى لغات محددة، يُرجى الاتصال بالمكتب الإقليمي الذي يخدمك (المدرج أدناه) للحصول على المساعدة في أي إجراء.

## تقديم الشكاوى إلى المكتب الإقليمي الذي يخدم المقاطعة التي تعيش فيها:

### Harrisburg Regional Office

333 Market Street, 8th Floor  
Harrisburg, PA 17101-2210  
717-787-9780

أدامز، بيركس، برانفورد، كريبون، سنتر، كلينتون، كولومبيا، كمبرلاند، دوفين، فرانكلين، فولتون، هنتغدون، جونياتا، لاکاوانا، لانكستر، لبنان، مقاطعات ليهاي، لوزيرن، ليكومينغ، ميفلين، مونرو، مونتور، نورثامبتون، نورثمبرلاند، بري، بايك، بوتز، شويلكيل، سنايدر، سسكويهانا، تيوغا، يونيون، واين، وايومنغ، ويورك

### مكتب فيلادلفيا الإقليمي

110 North 8th Street, Suite 501  
Philadelphia, PA 19107  
215-560-2496

مقاطعات باكس وتشيستر وديلاوير ومونتغمري وفيلادلفيا

### المكتب الإقليمي في بيتسبيرغ

301 Fifth Avenue  
Suite 390, Piatt Place  
Pittsburgh, PA 15222  
412-565-5395

مقاطعات أليغيني، أرمسترونغ، بيفر بيدفورد، بلير، بتلر، كامبريا، كاميرون، كلاريون، كليرفيلد، كروفورد، إلك، إيري، فايت، فورست، غرين، إنديانا، جيفرسون، لورانس، ماكين، ميرسر، سومرست، فينانغوف، وارن، واشنطن، ويستمورلاند

### الخط الساخن للإسكان العادل في ولاية بنسلفانيا- 5718-866-866

(استفسارات عن التمييز في السكن)

## عملية تقديم الشكاوى

### القانون

تقوم لجنة العلاقات الإنسانية التابعة في بنسلفانيا (PHRCH) بإتخاذ قوانين مكافحة التمييز في ولاية بنسلفانيا.

وبشكل عام، فإن قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا يُجرّم بعض الأفعال في سياق العمل والتوظيف، منها تسريح بعض المتعاقدين المستقلين أو رفض توظيفهم أو رفض التعاقد معهم أو ممارسة التمييز ضدهم بأي طريقة أخرى في أي شرط للتوظيف بسبب العرق أو اللون أو الدين أو النسب أو العمر (40 عامًا فما فوق) أو الجنس أو الأصل القومي أو الإعاقة غير المرتبطة بالعمل أو الارتباط أو العلاقة بشخص من ذوي الإعاقة أو لأن الشخص حاصل على شهادة الثانوية العامة بناء على شهادة تطوير التعليم العام (GED).

في الإسكان والممتلكات التجارية والأماكن العامة، من غير القانوني رفض أو منع السكن أو الإقامة العامة، أو وضع شروط مختلفة بسبب عرق الشخص أو لونه أو جنسه أو دينه أو نسبه أو أصله القومي أو إعاقته أو ارتباطه بشخص ذي إعاقة أو استخدام حيوان مرشد أو مساعد بسبب العمى أو الصمم أو الإعاقة الجسدية، أو لأن المستخدم هو معالج أو مدرب لهذه الحيوانات.

في قضايا الإسكان والممتلكات التجارية، يتم أيضًا حماية عمر الشخص وحالاته العائلية.

يوفر لك قانون بنسلفانيا أيضًا الحماية من الأعمال الانتقامية. هذا يعني أنه لا يسمح لأي شخص باتخاذ أي إجراء (مثل الفصل أو الطرد) ضدك بسبب تقديمك شكوى أو معارضة نشاط غير قانوني أو المساعدة في التحقيق.

### الشكوى

إذا كنت تعتقد أنك وقعت ضحية تمييز غير قانوني، يمكنك مناقشة مخاوفك مع أحد موظفي اللجنة الذي سيجيب على أسئلتك ويساعدك في تحديد ما إذا كان ينبغي عليك تقديم شكوى.

ويمكن لموظفينا مساعدتك في صياغة شكاوك وإعدادها للتوقيع الذي يتم التحقق منه. قبل التوقيع على الشكوى، تأكد من أنها تقدم سردًا دقيقًا لما حدث لك، على حد علمك واعتقادك.

يجب عليك تقديم شكاوك في غضون 180 يومًا من فعل التمييز المزعوم، ما لم تكن قادرًا على إقناع اللجنة بأن عدم تقديمك للشكوى خلال هذه الفترة لها مبرر قانوني.

ويحق لك أن يملك محام خاص، لكن هذا ليس شرطًا. سيتم تخصيص رقم قضية لشكاوك وإرسالها إلى المدعى عليه (الشخص أو الشركة المذكورة في الشكوى كمسؤولة) في غضون 30 يومًا بعد تسجيلها. سيطلب من المدعى عليه الرد على شكاوك في غضون 30 يومًا من تاريخ استلامها وتزويدك بنسخة من رده.

### التحقيق

سيقوم موظفو اللجنة بالتحقيق في الشكوى. ويُرجى تذكر ما يلي:

- قدم جميع الحقائق والتفاصيل ذات الصلة إلى محققك، بما في ذلك الأسماء والتواريخ والعناوين
- أجب عن كل الأسئلة التي تطرح عليك، حتى إذا كنت تعتقد أن الإجابة قد تضعف شكاوك.
- قدم أي شهود أو مستندات، مثل قسيمة الراتب أو عقد الإيجار، والتي قد تثبت التهم الموجهة.
- أبلغ المحقق بأي تغيير في عنوانك أو رقم هاتفك، أو عناوين أو أرقام هواتف محاميك.

تتمتع لجنة العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا (PHRC) بسلطة استدعاء الشهود أو الوثائق ذات الصلة إذا أصبح ذلك ضروريًا.

### اجتماع لتقصي الحقائق وغير ذلك التحقيق

غالبًا ما تعقد اللجنة اجتماعًا لتقصي الحقائق تقوم فيه أنت والمدعى عليه بتقديم الأدلة والمستندات. والهدف من هذا الاجتماع هو تسريع وتيرة التحقيق وربما المساعدة في التوصل إلى تسوية عادلة لشكاوك.

لا يجوز عقد اجتماع تقصي الحقائق في قضيتك لأي من الأسباب التالية:

- يتم تسوية القضية
- يرفض أي من الطرفين المشاركة
- يقرر المحقق أن عقد اجتماع ليس ضروريًا بناء على الظروف.

في الاجتماع، يقابل المحقق المدعى عليه وأي شهود آخرين ذوي صلة، ويراجع جميع السجلات والوثائق ذات الصلة. وقد يُطلب منك توضيح شكاوك في ضوء المعلومات الجديدة، أو الرد على إجابات المدعى عليه. إذا علمت بمعلومات إضافية أو تذكرتها، فأبلغ المحقق على الفور.

إذا لم يتم حل شكاوك في اجتماع تقصي الحقائق، أو إذا لم يتم عقده، فسيستمر التحقيق.

### نتائج التحقيق

قد ينتهي التحقيق بنتيجة مغاها أنه لا يوجد سبب محتمل لتصديق الادعاءات أو ثمة سبب محتمل. ويجوز للجنة إغلاق القضية بعد التوصل إلى عدم وجود سبب محتمل، أو تسوية طوعية قبل التوصل إلى وجود سبب محتمل، أو إيداع القضية في المحكمة، أو عدم الاختصاص أو أي سبب إداري آخر.

إذا رفضت اللجنة قضيتك، فسيتم إخطارك بذلك عن طريق البريد وإبلاغك بحقوق الاستئناف والطعن المكفولة لك. وإذا لم يتم رفض شكاوك أو تسويتها بعد عام من تقديمها، يمكنك رفع دعوى قضائية في محكمة الدعاوي العامة.

### التسوية

إذا التحققت سببًا محتملاً، فستحاول اللجنة تسوية الشكوى في أقرب وقت ممكن من خلال مطالبة المدعى عليه، (1) بوقف الفعل التمييزي المحدد المذكور في الشكوى، و(2) اتخاذ أي إجراءات تصحيحية ضرورية لتصحيح ومعالجة التمييز المثبت في التحقيق.